

## Surya e gro-badal

Surya safari in skay, gro-alegre, magnifike surya. Ta raki suy agni-ney gari, raki da muy kway. Ta mah-lwo suy garme rey a olo, a oli taraf.

Bat in skay ye yoshi un gro-badal. Ta hev ga pluviagron-ney muda. Ta zai es muy sharful e ta grumbli:

— Fole surya! Yu doni yuy rey, yu mah-lwo ili a oli taraf. Bat yu sal doni ili oli til fin e yu ve hev ga nihsa. Fole!

Kada syao jio on arda gro-eforti kapti un oda dwa garme rey. Kada herbinka, kada spaidakin, kada flor e kada guta de akwa. Gro-badal tondri:

— Ili es choriyer, ili oli. Ili ve chori oli yuy rey. Yu ve hev ga nihsa! Ili bu ve iven shwo danke a yu!

Bat surya bu audi gro-iri-ney gro-badal. Ta

surya - sun; badal - cloud  
gro-badal – a very big cloud  
ta – he/she  
raki – ride  
agni – fire  
ney – modifier-making particle  
gari – chariot  
da – it  
muy – very  
kway – quick, quickly  
lwo – fall; mah-lwo – drop  
garme – hot  
rey – ray; here: rays (mass noun usage)  
olo – everything  
taraf – side  
ye – there is  
yoshi – in addition, also  
ga – quite  
pluvia – rain  
pluviagron – downpour  
gro – augmentative particle  
zai – continuous marker  
sharful – malicious, spiteful  
doni - give (as a present)  
ili – they, them  
sal – going to  
til fin – up to the end  
ve – future tense marker  
nihsa – nothing  
kada - every  
syao – small  
jio – creature, being  
arda – earth  
oda, o – or  
dwa – two  
herba – grass  
herbinka – blade of grass  
spaidakin – small(est) insect  
tondri – to thunder

ili - they  
chori – steal  
choriyer – thief  
bu – not  
shwo – say

audi – hear, listen  
iri – be angry  
iri-ney – angry, enraged

roli suy agni-ney gari e doni suy garme rey. Ta mah-lwo miles rey, millones rey. Ta doni ili a oli kel nidi ili.

Toka al suryalwo ta en-dumai konti suy rey. Kwo yu dumai, ob ili fa-shao? Ga non! Niun es wek!

Gro-badal fa-gro-astoni e fa-difusi inu mil guta. E surya plunji inu mar, ga alegrem.

mil – thousand  
miles – thousands  
oli – all, everyone

toka - only  
al suryalwo – at the sunset  
dumai – think  
en-dumai – begin to think  
kwo – what  
ob – interrogative particle  
shao – little (in quantity)  
fa-shao – diminish  
niun – no one, nobody  
wek – away  
fa-astoni - be astonished  
inu – into  
mar – sea  
alegre - merry, cheerful  
alegrem - merrily, gaily

### **Sub-kama-ney landa**

Sub may kama ye un landa. Me he findi da dar un dey e remembi ke da es preske sam lao kom me.

Nau me es adulte. Me vidi solem lao kinda-ney reldao on gran ligna-ney planika. Bat koytaim me gwo vidi dar un gran jivi-she landa. Enorme landa! Da extendi ya fon avane a bake gambakin de may kama. In sey landa ye

kama – bed  
ney – modifier-making particle  
ye – there is  
da – it  
dar – there  
lao – old

kinda – child  
reldao – railway  
ligna – wood  
plane – flat  
planika – something flat  
koytaim – (at) some time  
gwo – used to  
jivi-she – living  
fon – from  
avane – front (adj.)  
bake – back (adj.)  
gamba – leg  
gambakin – leg (of bed etc.)  
kolina – hill

kolina e planika, shulin e agra, kamino, riva,  
hauses e jenta.

Bat lo zuy muhim es reldao. Treba ya shwo  
ke kolina e planika, houses e jenta existi dar  
solem fo reldao, bu kontrem. Ob se bu es  
interes-ney?

Iven pyu interes-ney es ke in sey landa ye  
oli char seson samtaim-nem. Blisen lao  
melihaus syao flores de vesna flori, in agra  
sereales fa-mature, in garden ye mucho apla e  
yel-ney shulin sobre tunel es ga kuti-ney bay  
snega.

Gwo sembli a me ke taim bu hev mahta  
sobre sey miraklose landa wo vesna, saif, oton  
e hima jivi tuhun in salam.

Depos may kinda-yash me remembi klarem  
ke shefa de stasion gwo mah semafor grin e  
poy go gun in suy bahcha. Gina kun gran bavul  
e syao doga weiti on bencha, poy zin tren, poy  
chu da, poy snova zin e snova chu. Garson

planika – plain  
shulin – forest  
jen – man/woman  
jenta – people, folk  
zuy – most  
treba – it is necessary  
shwo – say  
bu – not  
ob – interrogative particle  
se – this (noun)  
muhim - important  
  
pyu - more  
sey – this (adj.)  
char – 4  
ye – are present  
samtaim-nem - at the same time  
blisen – near  
melihaus – mill  
syao – small  
flori – to blossom  
vesna – spring (season)  
sereales – cereals  
yel – fir  
shulin – forest  
ga – quite  
kuti - wrap up, muffle, cover  
es kuti-ney – is covered, wrapped  
snega – snow  
  
gwo – used to  
  
mahta – power  
vesna – spring  
saif – summer  
oton – autumn  
hima – winter  
jivi – live  
tuhun – together  
salam – peace  
depos - since  
yash – age  
mah – causative prefix  
poy – then, afterwards  
gun – work  
suy – his/her  
bahcha - vegetable garden  
gina - woman  
bavul – suitcase  
zin - enter  
chu – go out, get off  
snova – again  
disporti – bring to several people  
blisen – near  
barika – fence

disporti bira; visines stendi blisen barika e shwo om meteo. Melijen gun in melihaus, lumas en-lumi e extingi, jenta vek, en-go e snova en-lagi somni.

shwo - speak  
om - about  
meteo - weather  
melijen - miller  
en-go - begin to go  
snova - again  
en-lagi - to lie (in bed)  
somni - sleep

Tren muvi yen ronda, lokomotiva wisli.

treba - it is necessary  
yoshi - in addition, moreover, also  
jan - know  
zuy - most  
tumitaa - darkness  
ambi - both  
fin - end

Treba yoshi shwo om tunel. Me jan-te ke lo zuy muhim in tunel es tumitaa, e lo zuy magnifike es luma in suy ambi fin.

koysa - something  
jadu - sorcery  
mah-jadu - bewitch, enchant  
mah-jadu-ney - bewitched

Bat poy koysa he eventi, ga kom in fabula om mah-jadu-ney landa.

depos dan - since then  
bu - not  
da - it

Depos dan semafor es sempre grin, gina kun gran bavul e syao doge sempre sidi on bencha, bu zin tren e bu chu da, garson sempre teni glasa de bira, e visines sempre stendi blisen barika sin muvia.

ver - indeed, in fact  
roda - wheel  
haishi - still  
roti - revolve, rotate, turn

Ver, roda de melihaus haishi roti, bat vanem; lumas en-lumi e extingi, bat nul jen en-lagi somni. Toka syao tren-ki kontinui go yen ronda.

toka - only

samaji - understand

puda - powder

Me he samaji ke jenta in may landa es aus plastik, kamino aus paper e agra aus lignapuda.

Non, taim bu he tachi may landa. Bat taim  
he tachi me.

Me bu es triste. Me ve findi otre kama fo  
may magike landa. On toy kama un boy ve  
lagi. Lu ve mog flai sobre may landa kom on  
badal, lu ve vidi komo gina kun gran bavul e  
syao doge zin tren e swingi handa fo adyoo, lu  
ve vidi, a wo da dukti, toy kamino, kel fini fo  
me yus baken reldao-bariera.

badal – cloud  
a wo – whereto

Me haishi bu jan wo me ve miti toy boy. Bat  
lu ye koylok, me es serte. Por se, me bu es  
triste.

jan - know  
ye – is present  
koylok – somewhere

### **Mantelo de rega**

Me sal go safari. Me mah-tayare may bavul.  
Treba kunpren toka zuy nesesare kosa. Bat se  
bu es tro simple, tu samaji kwo es verem  
nesesare e sin kwo me mog duyfu hao.

mantelo – mantle  
rega – king/queen  
sal – going to  
safari - travel  
tayare – ready  
mah-tayare - make ready  
bavul – suitcase  
treba – it is necessary  
kunpren - take with oneself  
zuy – most  
se - this (noun)  
kwo – what  
bu – not  
samaji – understand  
duyfu – manage  
hao – good/well

Me ofni may guyza, ofni may bavul, i en-  
mediti gro.

guyza – cupboard; wardrobe  
gro – very much

bu ye nihsa – there is nothing

— Bu ye nihsa fo kaulu, me es gro-  
nesesare! – may pijama krai.

kaulu – to consider

— E nu! Nu toshi! Gro-nesesare! –  
poshtuhes snufi.

nu – we  
toshi – too, similarly, as well  
poshtuh – handkerchief  
snufi – sniffle

May tay pren may gorlo sirkum:

tay - tie  
gorlo – throat  
pren sirkum - embrace, clasp  
mog – can

— Yu simplem bu mog departi sin me!

May kamisas, sokes, pantas e pulovas jeti  
swa inu bavul. Toka lao shamba-roba resti in  
guyza.

jeti swa – rush, throw oneself  
lao - old  
shamba-roba - dressing gown

— A wo yu sal go?

a wo – where to  
sal – going to  
safara – trip

— A safara.

— Dalem ku?

dale – far  
ku – interrogative particle

— Way yu kwesti?

yao – want  
jan – know

— Me yao jan a wo nu sal go.

nu – we

— Me bu nidi shamba-roba.

bu – not

— Way? Oni sempre nidi shamba-roba.

— Yu imajini ya tro!

tro – too much

— In bavul sempre ye plasa fo me.

ye – there is

— Me bu yao safari kun lao shamba-roba.	me bu yao – I don't want lao – old
— Ob yu he fogeti komo nu pasi-te vakasion tuhun? Me hev ramla de mar in may posh. Kada ramlinka mah-remembi me om to.	tuhun – together  ramla – sand ramlinka – grain of sand mah-remembi – remind om – about to – that shwo – say pyu – more tardi – be late
— To bin longtaim bak. Bu shwo pyu, me tardi ya fo may tren!	
Me klapi-klosi may bavul e lopi nich silim. Nichen me miti may gin-visin. Me preske lansi may klef a ela e pregi om ke ela arosi flores she me til ke me lai bak.	klapi-klosi - slam, shut down lopi – run nich – down silim – staircase nichen – down (where?) klef – key ela – she, her arosi – to water she me – at mine lai – come
— Hao safara! – ela krai. Bat me bu audi ela yo.	hao safara! – have a nive trip! yo – already
Klarem me toshi bu audi se ke eventi she me in dom.	toshi – too, likewise, as well dom – home
In ga ofni-ney guyza pendi gro-ofensi-ney shamba-roba. Rube shamba-roba do chaure katfas e gran kapushon.	ga – quite, completely ofni – open ofni-ney – opened rube – red chaure – wide katfa – shoulder
— Me es sinior Jupan de Frottee! – ta deklari. – Me es hir dabe ker om ordina.	ta – he/she dabe – in order to ordina – order
— Ha-ha, sinior Jupan de Frottee! – slipas	slipa – slipper

ridi gro. – Yu bu he inventi se selfa. Nu toshi  
he kan toy fabula in televisor.

toshi – too, likewise, as well  
kan – look; watch

— Segun se ke me vidi, vu toshi resti in  
dom, bu ver? – shamba-roba kvesti mokem.

kvesti - ask  
mokem – mockingly

— Ver. Nu bu chu depos longtaim yo. Bu  
ye toy yash.

ver – true, indeed.  
chu – go out  
bu ye toy yash – no longer of that  
age

Shamba-roba e slipas bu lubi mutu gro. Ili  
kan mundo diferentem. Bat shamba-roba bu  
hev niun pyu dabe intershwo om me e om jiva.

mutu – each other  
ili – they  
mundo – world

Taim lopi wek, polvo geti on kosas, flores  
fadi.

niun – nobody  
dabe – in order to  
intershwo – converse  
om - about  
jiva – life  
polvo – dust

Finalem syao gela de visines lai. Ela lai fo  
arosi may flores. Ela nami Viktoria. Bat in  
dom oni nami ela othem, pyu simplem:  
Vikinka.

syao – small  
gela – girl  
lai – come

— Ah! – ela ek-krai, bat poy samaji kway  
ke se bu es jen in toy ofni-ney guyza, toka  
shamba-roba. Ela lai pyu blisen. Ela pri sey  
shamba-roba. Da es ya tanto jamilem rube, da  
hev ya tanto gran kapushon.

samaji – understand  
kway – quickly  
se bu es – this is not  
jen – man/woman  
guyza – wardrobe  
blisen – near, close  
pri – like  
sey – this (adj.)  
da – it  
jamillem – beautiful  
jamillem – beautifully  
rube – red

— Oo, se es mantelo de rega! – ela sospiri  
yen admiria e pren shamba-roba fon pendika.

sospiri – sigh  
fon – from  
pendika - coat-hanger

Tu pahani da bu es tro simple. Manshas es ga  
longe, bat oni mog pligi ili uupar. E longe  
polas trani yen ardiya ya kom vere tranika.

pahani – put on  
mansha – sleeve  
ga – quite  
pligi ili uupar - turn them up  
pola – flap, lap  
ardiya – floor  
tranika – train (of dress)

Regina promeni in shamba gro-mahanem.

regina – queen  
mahane – majestic

“Magnifike! – shamba-roba shwo a swa. –  
Me he zwo regina aus Vikinka e palas aus  
shamba. E me selfa bu es yo shamba-roba, me  
es ya mantelo de rega. Es ya gro-hao ke kindas  
ye in mundo!”

shwo – say  
swa – oneself  
zwo – do  
yo – already

Viktoria arosi flores. Mantelo de rega es tro  
longe. Ela tangli e lasi-guti akwa a ardiya. Bat  
es nihsa. Ela wud yao toka ke in palas ye mira.  
Dan ela wud mog vidi swa fon kapo a pyeda.  
Bat mira yok.

lasi – let  
guti – drop  
wud yao – would like  
mira – mirror  
dan – then  
yok – is not present

Turan ye ringa.

turan – suddenly  
ye – there is

— Ringi gro, fabula wek! – Viktoria sospiri.

Mata voki:

mata – mother  
voki – call

— Vikinka, lai ba aus, me klefi dwar. He

lai ba aus – come out  
klefi dwar – lock the door

arosi flores ku?

— Ya!

Viktorija mah-lwo suy mantelo e lopi wek.

mah-lwo – drop  
lopi wek – run away  
gao – high  
lwo – fall  
ardiya – floor

Pendika es tro gao. Shamba-roba lwo a ardiya.

Wan rega lwo, se es sempre surpris.

— Nu he dumai ke yu hev chaure katfas, —

slipas shwo. — Nu he admiru yu. E se bin  
solem pendika!

dumai – think  
chaure – wide  
katfa – shoulder

Shamba-roba silensi. Tristitaa de fogeti-ney

e kwiti-ney kosa lai a ta. Bat ta bu lasi vidi se.

fogeti-ney – forgotten  
lasi – let  
frottee - a kind of fabric  
mog – can  
olo – everything

Ta es ya aus vere frottee kel mog sponji olo.

E me bu jan nihsa om se. Me lai a dom, me

promeni in may flet. E me bu samaji way me

sta tanto hao in may lao rube shamba-roba.

me bu jan – I don't know  
lai a dom – come home  
samaji – understand  
sta – feel oneself  
hao - good  
lao – old

Ta lubi me. Ta he weiti me ya tanto longem.